



# SWD powervolleys DÜREN

## Netzgeflüster

Ausgabe № 01

24.10.2020

HELIOS GRIZZLYS GIESEN

31.10.2020

VFB FRIEDRICHSHAFEN



**Erfahren Sie mehr über uns und unsere Arbeit...**



Besuchen Sie auch unsere anderen gastronomischen Ausbildungszentren:

**Nideggen** · Im Effels 10  
À la carte Lehrrestaurant

**Düren** · Friedenstraße 76  
Lehrcafé - Friedhofscfé

Öffnungszeiten & Speisekarten  
finden Sie unter:

[www.dga-dueren.de](http://www.dga-dueren.de)

**Gastronomisches  
Ausbildungszentrum der**



**DÜRENER GESELLSCHAFT FÜR  
ARBEITSFÖRDERUNG mbH**

**ARENA Kreis Düren**

Mittagstisch Mo. - Fr. von 11.30 - 13.30 Uhr  
Veranstaltungen & Catering  
auf Anfrage

**Bei den Spielen der**



**bieten wir:**

Hallencatering +  
À la carte Restaurant

1,5 Std. vor Spielbeginn,  
während des Spiels  
sowie 1 Std. nach Spielende



[www.dga-dueren.de](http://www.dga-dueren.de)

**0 24 21 - 4 95 59 28**  
[arena@dga-dueren.de](mailto:arena@dga-dueren.de)

## – AUFSCHLAG –

### Liebe Fans der SWD powervolleys, Liebe Volleyballfreunde,

die neue Volleyballsaison 2020/2021 begann am 17. Oktober 2020 mit dem Auswärtsspiel der SWD powervolleys Düren gegen den Deutschen Meister der Vorsaison, die Berlin Recycling Volleys in der Max-Schmeling-Halle. Am darauffolgenden Samstag, dem 24. Oktober 2020 findet das erste Heimspiel unserer Mannschaft in der Arena Kreis Düren statt. Die Mannschaft spielt gegen das Team aus Niedersachsen, die Helios Grizzlys Giesen.

Wie auch die zweite Hälfte der vorherigen Saison steht die kommende Liga prägend unter dem Einfluss der Covid-19-Pandemie. Unser Team, das sich zum Ende der vorherigen Saison deutlich gesteigert hatte, wurde durch den Abbruch der Saison um die späten Früchte seiner Arbeit gebracht.

Die von der Pandemie geprägte Situation führte jedoch auch dazu, dass die überwiegende Mehrheit der Spieler auf die Vorteile einer zuverlässigen und familiären Personalpolitik des Teams um die SWD powervolleys vertraut hat und ihre Verträge dementsprechend verlängert hat. Noch niemals ist es gelungen, eine Mannschaft so komplett zusammenzuhalten.

Das Corona-Virus nimmt jedoch auch Einfluss auf die Gestaltung der neuen Saison, jedenfalls soweit unsere Fans und Zuschauer betroffen sind. Voraussichtlich wird das Spiel am 24. Oktober 2020 um 19:30 Uhr in der Arena Kreis Düren vor Zuschauern stattfinden. Zwar ist deren Anzahl begrenzt und ein Hygieneschutzkonzept, welches der Club ausgearbeitet hat, muss eingehalten werden, aber die Hoffnung auf Zuschauer und damit auf stimmungsvolle Spiele besteht. Nicht auszuschließen ist natürlich, dass aufgrund der nicht voraussehbaren Entwicklung, auch für die nähere Zukunft damit gerechnet werden muss, dass der Verein gezwungen ist, Spiele ohne seine gewohnten Zuschauer austragen zu müssen.

Die Fans der powervolleys Düren müssen aber auch dann nicht auf Spitzenvolleyball in Düren verzichten, denn sie können zwar möglicherweise nicht persönlich anwesend sein, die Spiele jedoch im Stream auf Sporttotal.TV verfolgen.

Mitten in die Vorbereitung des Teams um ihren Chefcoach Stefan Falter ergab sich für die Club-Verantwortlichen das Problem, dass der bewährte Chefcoach aufgrund gesundheitlicher Probleme nicht mehr in der Lage war, diese Tätigkeit, die viel Zeit und persönliches Engagement voraussetzt, weiter auszuüben. Wir hatten jedoch mit unserem Co-Trainer Rafal Murczkiewicz einen jungen Trainer verpflichtet, der einerseits die Voraussetzungen für die Tätigkeit des Chefcoachs mitbringt, andererseits auch sofort die Bereitschaft erklärte, Stefan Falter in seiner Tätigkeit nachzufolgen. Da der neue Chefcoach die Mannschaft bereits gut kannte und auch in der Mannschaft hervorragend ankommt, darf davon ausgegangen werden, dass die Tätigkeit des Chefcoachs erfolgreich fortgesetzt wird und zwar kontinuierlich, aber mit neuen Akzenten.

Aufgrund der Zusammenstellung des Teams, in dem die Abläufe aufgrund der Vorsaison bekannt und damit automatisiert sind und welches sich mit einigen neuen hoffnungsvollen Akteuren verstärkt hat, darf davon ausgegangen werden, dass wir auch in der kommenden Saison eine gute Rolle in der Volleyball-Bundesliga spielen werden. Diese Liga hat sich nicht unbedingt aufgrund der Pandemie, aber sicherlich auch davon beeinflusst, verändert. So scheidet ein bewährter Kontrahent, nämlich der TV Rottenburg komplett aus. Es gibt zwar auch in der neuen Saison ein Team aus Unterhaching, da jedoch die Kooperation mit Innsbruck beendet wurde, darf man gespannt sein, wie dieses Team, welches aus der zweiten Liga kommt, sich in der ersten Bundesliga halten wird.

Trotz der Pandemie und der damit einhergehenden schwierigen Lage des Umfeldes blicken wir optimistisch in die Zukunft und gehen davon aus, dass sich die Situation in der zweiten Saisonhälfte entspannt. Des Weiteren erwarten wir trotz allem spannende Volleyballspiele auf gewohnt hohem Niveau.

Genießen Sie also ab dem 17. Oktober 2020 (Auswärtsspiel), aber erst recht ab dem 24. Oktober 2020 in der Arena Kreis Düren Bundesliga-Volleyball auf Spitzenniveau. Unterstützen Sie unser Team auch in dieser schwierigen Situation mit Ihrer Anwesenheit, immer wenn es möglich ist. Ich wünsche Ihnen eine spannende und erfolgreiche Saison 2020/2021 und beende dieses Vorwort mit dem ausdrücklichen Wunsch: Bleiben Sie gesund!

Mit sportlichen Grüßen

**Rüdiger Hein**  
Geschäftsführer

#### HERAUSGEBER

SWD powervolleys Düren  
Anschrift: Altenteich 4, 52349 Düren

E-Mail: [info@swd-powervolleys.de](mailto:info@swd-powervolleys.de)  
Internet: [www.swd-powervolleys.de](http://www.swd-powervolleys.de)  
Telefon: 02421-51290 • Fax: 02421-503225

V.i.S.d.P.:  
Rüdiger Hein (Geschäftsführer)

#### REDAKTION NETZGEFLÜSTER:

Markus Schnitzler, Annika Blaeser,  
Stefanie Schneider, Stephan Johnen

FOTOS:  
Rudi Bartgens, Guido Jansen, Joe Gras, Florian Zons

PROJEKTLEITUNG  
Sebastian Linn

Redaktionsschluss: 19.10.2020, 23:59 Uhr

# INHALT

- 3 **Aufschlag**
- 5 **Das Team**  
*der SWD powervolleys 2019/2020*
- 8 **Rückblick**  
*Zeigen, was in dem Team steckt*
- 12 **Statistik**
- 14/16 **SWD powervolleys ganz nah**  
*Doppelblock mit Ivan Batanov  
und Philipp Schumann*
- 17 **Zu Gast**  
*Helios Grizzlys Giesen*
- 19 **Zu Gast**  
*VfB Friedrichshafen*
- 21 **Rund um den Volleyball**  
*News*
- 23 **SWD powervolleys Jugend**  
*Die etwas anderen Sommerferien*
- 25 **Rund um den Volleyball**  
*Corona-Hygieneregeln:  
Alle wichtigen Infos für Fans im Überblick*
- 28 **Ehrenamt**  
*DANKE!!!*
- 30 **Patenschaften**  
*Unsere Hymne*



#### DAS NETZGEFLÜSTER ALS PDF ZUM DOWNLOAD!

Sie haben die letzten Ausgaben verpasst?  
Kein Problem! Einfach den QR-Code scannen oder  
direkt auf [www.swd-powervolleys.de/netzgefluester](http://www.swd-powervolleys.de/netzgefluester)  
herunterladen.

Für eine umwelt-  
freundliche Zukunft.  
#elektromobilität

# UMDENKEN

## Düren wird eMobil. Seien Sie dabei.

Umdenken heißt für uns, Energieversorgung in allen Facetten ökologisch nachhaltig denken. Dazu gehört auch das Thema E-Mobilität. Starten Sie jetzt in Ihre persönliche Mobilitätswende: Wir beraten Sie umfassend zu den Themen Ladetechnik, Autostrom und den aktuellen Fördermöglichkeiten.

[www.energie-mobil-erleben.de](http://www.energie-mobil-erleben.de)



**SWD**  
Für Dich. Für Düren.

Klein, aber fein!  
Der perfekte Kinosaal für Film-,  
Serien- und Gaming-Fans!

Jetzt günstig &  
exklusiv mieten!

MY PRIVATE  
**Lumen**

Bereits ab 99 €!

[MyPrivateLumen.de](http://MyPrivateLumen.de)



Modernste Digitalprojektion auf größtmöglicher Leinwand inkl. 3D & 7.1-Sound. Computergesteuerte LED-Beleuchtung für unterschiedliche Lichtstimmungen, Klimatisierung und viel Zusatzausstattung für alle Arten der Nutzung.

Viel Platz und Komfort für jeden Gast in 39 Premium-Leder-Sesseln mit Holztischen bis zur ersten Reihe. MY PRIVATE LUMEN ist behindertengerecht: zugänglich ohne Stufen und ausgestattet mit 2 Rollstuhlfahrer-Plätzen.



Kann denn Gaming genialer sein? Die eigene Konsole, die eigenen Spiele & die eigenen Kumpels und dazu nun der „eigene“ Kinosaal mit viel Platz. Spielen auf der großen Leinwand & mit coolem Sound.

Firmen-Events im MY PRIVATE LUMEN! Eine außergewöhnliche Location mit besonderer Atmosphäre, benötigter Technik & favorisiertem Catering inszeniert (z. B.) Ihre Seminare, Vorträge, Meetings & Versammlungen filmreif.



# DAS TEAM DER SWD POWERVOLLEYS DÜREN 2020/2021



№ 1

## IVAN BATANOV

Größe: 1,82 m  
Geburtstag: 25.04.2000  
Nationalität: deutsch  
Position: Libero



№ 10

## TOBIAS BRAND

Größe: 1,95 m  
Geburtstag: 09.07.1998  
Nationalität: deutsch  
Position: Außenangreifer



№ 3

## TIM BROSHOG

Größe: 2,05 m  
Geburtstag: 02.12.1987  
Nationalität: deutsch  
Position: Mittelblocker



№ 11

## MICHAEL ANDREI

Größe: 2,10 m  
Geburtstag: 06.08.1985  
Nationalität: deutsch  
Position: Mittelblocker



№ 5

## PHILIPP SCHUMANN

Größe: 2,00 m  
Geburtstag: 02.05.1993  
Nationalität: deutsch  
Position: Diagonalangreifer



№ 12

## ERIC BURGGRAF

Größe: 1,84 m  
Geburtstag: 10.03.1999  
Nationalität: deutsch  
Position: Zuspieler



№ 6

## BLAIR BANN

Größe: 1,83 m  
Geburtstag: 26.02.1988  
Nationalität: kanadisch  
Position: Libero



№ 13

## SEBASTIAN GEVERT

Größe: 2,04 m  
Geburtstag: 23.06.1988  
Nationalität: chilenisch  
Position: Diagonalangreifer



№ 7

## CRAIG IRELAND

Größe: 1,94 m  
Geburtstag: 22.10.1997  
Nationalität: kanadisch  
Position: Außenangreifer



№ 14

## LUCAS VAN BERKEL

Größe: 2,10 m  
Geburtstag: 29.11.1991  
Nationalität: kanadisch  
Position: Mittelblocker



№ 8

## BJÖRN ANDRAE

Größe: 2,00 m  
Geburtstag: 14.05.1981  
Nationalität: deutsch  
Position: Außenangreifer



№ 17

## TOMÁŠ KOCIAN-FALKENBACH

Größe: 1,92 m  
Geburtstag: 27.03.1988  
Nationalität: deutsch, slowakisch  
Position: Zuspieler



№ 9

## MARCIN ERNASTOWICZ

Größe: 1,90 m  
Geburtstag: 31.07.1997  
Nationalität: polnisch  
Position: Außenangreifer



№ 18

## JORDAN DESHANE

Größe: 1,98 m  
Geburtstag: 03.09.1997  
Nationalität: kanadisch  
Position: Mittelblocker

CHEFTRAINER  
RAFAŁ MURCZKIEWICZ

CO-TRAINER  
BJÖRN-ARNE ALBER



# Gesundheitszentrum im Krankenhaus Düren

„Weil Ihre Gesundheit uns am Herzen liegt!“

## ■ Prävention\*

- Neue Rückenschule
- Rücken Basic
- Wirbelsäulengymnastik
- Gerätetraining Rücken plus
- Haltung und Bewegung durch Ganzkörpertraining
- Beckenbodengymnastik
- Präventives Ausdauertraining
- Entspannungstraining Taji
- Autogenes Training
- Progressive Muskelentspannung
- Gelassen und sicher im Stress

\*zertifiziert durch die Zentrale Prüfstelle Prävention



## ■ Bewegung & Entspannung

- Pilates
- Yin Yoga + Hatha Yoga
- Rücken, Yoga, Pilates & Faszien
- **Functional Training – Core & More mit Michael Andrei und Tim Broshog**
- Muskelaufbautraining
- Vitaler Rücken
- Skigymnastik mit Gerätetraining
- Ganzheitliches Gesundheitstraining u.a. an Geräten 50 plus
- Faszientraining
- Fitness Mix 55 plus
- Selbstverteidigung
- Entspannt und achtsam durch den Alltag
- Sport für (werdende) Mütter
- Betriebl. Gesundheitsförderung
- Personaltraining

## ■ Rehasport

- Herzsport
- Lungensport
- Thoraxsport
- Diabetessport
- Gefäßsport
- Wirbelsäulengymnastik
- Schulter- und Nackengruppe
- Sport nach Knie- und Hüftgelenksimplantation
- Gelenksport
- Sport in der Brustkrebsnachsorge
- Tumorsportgruppe



**Sprechen Sie uns an – wir beraten Sie gerne.**

Tel: (02421) 30-1122

Fax: (02421) 30-1126

E-Mail: [gesundheitszentrum@krankenhaus-dueren.de](mailto:gesundheitszentrum@krankenhaus-dueren.de)

Dein T-Shirt - Dein Look  
Textil-Transfermedien!



Jetzt **10% Neukundenrabatt** im  
Sihl Direct Onlineshop  
sichern!  
[www.sihl-direct.de](http://www.sihl-direct.de)

**EINFACH, INDIVIDUELL UND PROFESSIONELL**

**Gestalte und drucke Dein T-Shirt**

Fantrikot, Junggesellenabschied oder Kindergeburtstag – mit Sihl Transfermedien kannst Du Dein Design schnell und einfach selber drucken!

- > Leicht zu verarbeiten
- > Lebendige Farben
- > Direkt bestellbar im Sihl Direct Onlineshop

**VOSSEN+SÖHNE** GmbH & Co. KG

Karlstraße 15-21 · 52353 Düren · Tel: 0 24 21/4 11 96 · Fax: 0 24 21/4 58 33 · Mail: [info@vossen-soehne.de](mailto:info@vossen-soehne.de)



**SWD Powervolleys** vor – noch ein Tor!  
Weitere Info's gibt es im Netz:  
[www.vossen-soehne.de](http://www.vossen-soehne.de), und jetzt  
erstmal viel Spaß beim heutigen Spiel!



– RÜCKBLICK –

# ZEIGEN, WAS IN DEM TEAM STECKT

## In Berlin schon viele positive Eindrücke

Am ersten Spieltag traten die SWD powervolleys gleich beim großen Favoriten Berlin Recycling Volleys an. Sie unterlagen mit 0:3, präsentierten aber eine kämpferisch starke Leistung. Vor allem in den knapp verlorenen Sätzen eins und drei hielten sie das Spiel bis zum Schluss offen. Damit zeigte das stark besetzte Dürener Team direkt, wie ehrgeizig es nach der langen Pause ist.

## Besonders motiviert nach dem Saisonabbruch

Einen Tag nach dem Geisterspiel gegen Bühl am 11. März endete die vergangene Saison vorzeitig. Unsere Mannschaft war nach dem verlorenen Pokalfinale gerade im Aufschwung, als sie plötzlich gestoppt wurde. Alle Beteiligten mussten erstmal lernen, mit der Corona-Pandemie umzugehen. Bei den Spielern war sofort zu spüren, dass die ungewöhnliche Situation eine zusätzliche, ganz starke Motivation erzeugte. Sie wollen unbedingt zeigen, was vor einem halben Jahr noch möglich gewesen wäre. Ihr Werk ist noch unvollendet.

## Zehn Spieler sind weiterhin dabei

Das Team der SWD powervolleys hat sich abgesehen vom überraschenden Wechsel auf dem Cheftrainer-Posten (siehe Infobox) auf vier Positionen geändert. Erfahrene Spieler wie Michael Andrei, Tomáš Kocian-Falkenbach und Blair Bann sind ebenso geblieben wie die junge Generation um Tobias Brand, der als Aufsteiger der Saison ausgezeichnet wurde.

## Co-Trainer wird neuer Chef

Mitten in der Vorbereitung kam Ende September die Nachricht, dass Stefan Falter als Cheftrainer zurücktritt. Gesundheitliche Probleme machten diesen überraschenden Schritt ebenso notwendig wie verständlich. Der Verein reagierte sofort und ernannte den eigentlich als Co-Trainer verpflichteten Rafał Murczkiewicz zum neuen Chef an der Seitenlinie.



Zehn Spieler halten zu können, ist ein großer Erfolg für den Verein. Aus Kanada kamen Mittelblocker Jordan Dshane und Außenangreifer Craig Ireland hinzu. Der dritte Neue ist der polnische Außenangreifer Marcin Ernastowicz. Von den drei Spielern gibt es schon viele positive Eindrücke. Kurzfristig kam noch der aus Frankfurt bekannte kanadische Mittelblocker Lucas van Berkel hinzu.

## Erfolgreiche Vorbereitung

Dass das Team gut harmonisiert, war in den Testspielen früh zu erkennen. Den SWD powervolleys gelangen Siege gegen Apeldoorn, Maaseik und Aalst, die jeweils schon weiter in der Saisonvorbereitung waren. Beim 1:3 gegen Roeselare



**Radio  
Rur**



# Wir bleiben am Ball

**Auch in diesen Zeiten  
halten wir zusammen.**

**marxgruppe** >

HANDWERK, TECHNIK & PERSONAL AUS DÜREN

— Partner der powervolleys —

# EIN STARKES TEAM FÜR DÜREN.



**Jetzt bewerben und Teil unseres Teams werden:**

**[JOBS@MARXGRUPPE.DE](mailto:JOBS@MARXGRUPPE.DE)**



gab es die erste Niederlage. Doch wichtiger als die Ergebnisse ist das, was Stefan Falter kurz vor seinem Rücktritt noch ausdrücklich lobte, nämlich die Disziplin und der emotionale Zusammenhalt seiner Spieler.

Zur erfolgreichen Vorbereitung trug eine neue Kooperation mit dem Kreissportbund bei. Die SWD powervolleys trainierten einige Mal im sogenannten Prama-Raum, wo die Spieler neuen Reizen für Körper und Geist ausgesetzt waren.

### Der Blick in die Liga: Wer schlägt Berlin?

Die gesamte Liga wurde nach dem Saisonabbruch kräftig durcheinandergewirbelt. Während der Rückzug der Heitec Volleys Eltmann sich bereits abgezeichnet hatte, war das Aus für den seit Jahren in der Liga etablierten TV Rottenburg ein Schock für Volleyball-Deutschland. Auch die Alpenvolleys als Kooperation zwischen Haching und Innsbruck gibt es nicht mehr, wobei der TSV Unterhaching dann doch noch mit einem jungen Team in die Bundesliga kam. Wieder dabei ist außerdem wie üblich das Nachwuchsteam VC Olympia Berlin.

Als Topfavorit gehen erneut die Berlin Recycling Volleys ins Rennen, die nicht nur das Pokalfinale gewannen, sondern auch die vergangene Liga-Saison dominierten. Neben dem Dauerrivalen Friedrichshafen, der die ZF-Arena

als Spielstätte verlor, und unserem Team wollen Frankfurt und Herrsching angreifen. Die erstmals europäisch antretenden Giesener sowie Lüneburg sind ebenfalls nicht zu unterschätzen. Mindestens ab Platz 2 kann es eine sehr spannende Saison werden.

### Der Einfluss von Corona

Außerdem bleibt abzuwarten, wie die Vereine mit den Auswirkungen der Corona-Pandemie zurechtkommen. Die Bundesligisten haben umfangreiche Hygienekonzepte ausgearbeitet. Damit dürfen nach aktuellem Stand zumindest ein paar hundert Zuschauer in den Hallen dabei sein. Fans der Gastmannschaft können vorerst nur von zu Hause die Daumen drücken. Auch die Moskitos verzichten vorerst auf Auswärtsfahrten.

Im Vergleich zu vollen Hallen mit uneingeschränktem Jubel werden die Stimmung und die Atmosphäre anders sein. Es sind keine Geisterspiele, aber die Mannschaften müssen sich darauf einstellen und sich mehr selbst motivieren. Wer das am besten schafft, hat einen weiteren Vorteil gegenüber der Konkurrenz.



# Colonia [seit 1979] Lichtwerbung

In Düren...  
und deutschlandweit

## Unsere Leistungen

- Leuchttransparente einseitig + doppelseitig
- Einzelbuchstaben beleuchtet + unbeleuchtet
- Firmenschilder Metall + Acrylglas
- Folienbeschriftung für KFZ, Schaufenster usw.
- Digitaldruck
- LED-Umrüstung
- Wartungs-Service



**Lichtwerbung, die auffällt - für Erfolg, der anhält.**

Colonia Lichtwerbung  
Schönbrenner GmbH

Distelrather Str. 31  
52351 Düren

Fon 02421 780045-0  
Fax 02421 780045-1

[www.colonia-lichtwerbung.de](http://www.colonia-lichtwerbung.de)



**Peterhoff**  
Immobilien GmbH



- ▶ Kaufm. & techn. Gebäudemanagement
  - ▶ Vermietung & Verkauf
  - ▶ Wertermittlung & Gutachten
  - ▶ Baubetreuung & -ausführung

Peterhoff Immobilien GmbH Nideggener Str. 213 52349 Düren

T 02421 - 40 77 80 F 02421 - 40 77 819

E [fragen@peterhoff-immobilien.de](mailto:fragen@peterhoff-immobilien.de) [www.peterhoff-immobilien.de](http://www.peterhoff-immobilien.de)



## Partner des Mittelstandes

Die Kanzlei Stücker Newger & Partner mbB ist eine mittelständische Steuerberatungs- und Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mit Standorten in Schwelm, Wuppertal und Düren. Angeboten wird das gesamte Dienstleistungsspektrum der Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung und Unternehmensberatung. Neben den originären Aufgaben der Steuerberatung und Wirtschaftsprüfung sind die Wirtschaftsexperten auch spezialisiert in dem Bereich der Unternehmensnachfolge sowie der optimierten Ausgestaltung betriebswirtschaftlicher Prozesse und Finanzierungsfragen. Besonders Mandanten aus der mittelständischen Wirtschaft – darunter auch international tätige Unternehmen, kommunale Betriebe, Stiftungen sowie Freiberufler schätzen die Kanzlei als zuverlässige Ratgeber. Da die Arbeit der Kanzlei auf ein gemischtes Mandantenportfolio abgestimmt ist, gehören interdisziplinäre Aufgaben zum Tagesgeschäft. Hierzu gehören auch Beratungen zu den Schnittstellen des Gesellschafts und Familienrechtes. Dabei werden die Leistungen individuell auf die Bedürfnisse der Mandanten zugeschnitten.



STÜCKER · NEWGER & PARTNER mbB

STEUERBERATER · WIRTSCHAFTSPRÜFER

**Standort Schwelm** · Hattinger Straße 15 · 58332 Schwelm  
Telefon: 0 23 36 / 4 44 17-0 · Telefax: 0 23 36 / 4 44 17-20  
E-Mail: [schwelm@snpartner.de](mailto:schwelm@snpartner.de)

**Standort Wuppertal** · Kohlstraße 92 · 42109 Wuppertal  
Telefon: 02 02 / 49 59 63-0 · Telefax: 02 02 / 49 59 63 20  
E-Mail: [wuppertal@snpartner.de](mailto:wuppertal@snpartner.de)

**Standort Düren** · Am Langen Graben 33 · 52353 Düren  
Telefon: 0 24 21 / 12 19 68-0 · Telefax: 0 24 21 / 12 19 68 20  
E-Mail: [dueren@snpartner.de](mailto:dueren@snpartner.de)

[www.snd-partner.de](http://www.snd-partner.de)

# SPIELPLAN 2019/2020

 = Heimspiele  
 = Live-Übertragung

| Spieltermin  | Heimmannschaft         | Gast                   | Ort / Ergebnis                  | Wettbewerb |
|--|------------------------|------------------------|---------------------------------|------------|
| <b>Sa, 17.10.2020 18:30</b>  | Berlin                 | SWD powervolleys Düren | 3:0 / 75:61 (25:22 25:16 25:23) | Bundesliga |
|  <b>Sa, 24.10.2020 19:30</b> | SWD powervolleys Düren | Giesen                 | Arena Kreis Düren               | Bundesliga |
| <b>Sa, 31.10.2020 19:30</b>  | SWD powervolleys Düren | Friedrichshafen        | Arena Kreis Düren               | Bundesliga |
|  <b>So, 15.11.2020 18:00</b> | SWD powervolleys Düren | Frankfurt              | Arena Kreis Düren               | Bundesliga |
| <b>Sa, 21.11.2020 19:00</b>  | Lüneburg               | SWD powervolleys Düren | Gellersenhalle                  | Bundesliga |
|  <b>So, 29.11.2020 18:00</b> | SWD powervolleys Düren | KönigsWusterh.         | Arena Kreis Düren               | Bundesliga |
| <b>Sa, 05.12.2020 19:00</b>  | Herrsching             | SWD powervolleys Düren | Nikolaushalle                   | Bundesliga |
| <b>Sa, 12.12.2020 17:00</b>  | Bühl                   | SWD powervolleys Düren | Großsporthalle Bühl             | Bundesliga |
|  <b>Sa, 19.12.2020 19:30</b> | SWD powervolleys Düren | VCO Berlin             | Arena Kreis Düren               | Bundesliga |
|  <b>So, 20.12.2020 18:00</b> | SWD powervolleys Düren | Unterhaching           | Arena Kreis Düren               | Bundesliga |
|  <b>So, 27.12.2020 18:00</b> | SWD powervolleys Düren | Berlin                 | Arena Kreis Düren               | Bundesliga |
| <b>Termin folgt</b>  | Giesen                 | SWD powervolleys Düren | Volksbank-Arena Hildesheim      | Bundesliga |
|  <b>Mi, 13.01.2021 19:00</b> | Friedrichshafen        | SWD powervolleys Düren | ZF Arena                        | Bundesliga |
| <b>Sa, 23.01.2021 19:30</b>  | Frankfurt              | SWD powervolleys Düren | Fraport Arena                   | Bundesliga |
|  <b>Sa, 30.01.2021 19:30</b> | SWD powervolleys Düren | Lüneburg               | Arena Kreis Düren               | Bundesliga |
| <b>Sa, 06.02.2021 18:00</b>  | KönigsWusterh.         | SWD powervolleys Düren | Landkost-Arena Bestensee        | Bundesliga |
| <b>So, 07.02.2021 16:00</b>  | VCO Berlin             | SWD powervolleys Düren | Sportforum Berlin               | Bundesliga |
|  <b>So, 21.02.2021 19:30</b> | SWD powervolleys Düren | Bühl                   | Arena Kreis Düren               | Bundesliga |
|  <b>Mi, 24.02.2021 19:00</b> | SWD powervolleys Düren | Herrsching             | Arena Kreis Düren               | Bundesliga |
| <b>Sa, 06.03.2021 19:00</b>  | Unterhaching           | SWD powervolleys Düren | Bayernwerk Sportarena           | Bundesliga |

(\*) Der Spielbeginn kann sich durch vorher stattfindende Veranstaltungen verzögern.



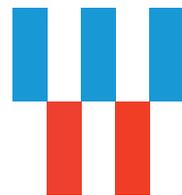
## TABELLE

| Pl. | Mannschaft   | Spiele | Siege | Sätze | Punkte |
|-----|--|--------|-------|-------|--------|
| 1   | BERLIN RECYCLING Volleys  | 1      | 1     | 3:0   | 3      |
| 2   | VfB Friedrichshafen       | 1      | 1     | 3:0   | 3      |
| 3   | SVG Lüneburg              | 1      | 1     | 3:1   | 3      |
| 4   | WWK Volleys Herrsching    | 1      | 1     | 3:1   | 3      |
| 5   | Volleyball Bisons Bühl    | 0      | 0     | 0:0   | 0      |
| 6   | VCO Berlin                | 0      | 0     | 0:0   | 0      |
| 7   | TSV Unterhaching          | 0      | 0     | 0:0   | 0      |
| 8   | HELIOS GRIZZLYS Giesen    | 1      | 0     | 1:3   | 0      |
| 9   | United Volleys Frankfurt  | 1      | 0     | 1:3   | 0      |
| 10  | Netzhoppers KW-Bestensee  | 1      | 0     | 0:3   | 0      |
| 11  | SWD powervolleys DÜREN    | 1      | 0     | 0:3   | 0      |

Stand: 19.10.2020

## AKTUELLE SPIELE IN DER 1. VOLLEYBALL-BUNDESLIGA (MÄNNER)

| Datum/Uhrzeit       | Heimmannschaft           | Gast                     |
|---------------------|--------------------------|--------------------------|
| 24.10.2020 18:00:00 | Netzhoppers KW-Bestensee | United Volleys Frankfurt |
| 24.10.2020 19:00:00 | SVG Lüneburg             | Volleyball Bisons Bühl   |
| 24.10.2020 19:30:00 | SWD powervolleys DÜREN   | Helios GRIZZLYS Giesen   |
| 25.10.2020 16:00:00 | TSV Unterhaching         | BERLIN RECYCLING Volleys |
| 31.10.2020 19:00:00 | Helios GRIZZLYS Giesen   | TSV Unterhaching         |
| 31.10.2020 19:00:00 | SVG Lüneburg             | Netzhoppers KW-Bestensee |
| 31.10.2020 19:30:00 | United Volleys Frankfurt | WWK Volleys Herrsching   |
| 31.10.2020 19:30:00 | SWD powervolleys DÜREN   | VfB Friedrichshafen      |
| 31.10.2020 20:00:00 | Volleyball Bisons Bühl   | BERLIN RECYCLING Volleys |



**NetAachen**

# Immer dabei!



[netaachen.de](http://netaachen.de)

**Uns verbindet mehr.**



– POWERVOLLEYS GANZ NAH –

# DOPPELBLOCK

## INTERVIEW MIT IVAN BATANOV UND PHILIPP SCHUMANN

### Sommer oder Winter?

Ivan: Ich bin auf jeden Fall für Sommer!

Philipp: Das ist schwer, aber ich tendiere auch eher zum Sommer, weil man da einfach mal länger draußen sitzen kann.

### Warum Volleyball?

Philipp: Das ist für mich ziemlich einfach zu beantworten: Es ist ein sehr geselliger Sport. Die Leute sind alle korrekt, man kann mit denen immer gut abhängen, man hat wenig Stress und es macht einfach Spaß, mit den Leuten Zeit zu verbringen. Und der Sport an sich macht natürlich auch sehr viel Spaß. Er ist sehr vielseitig, sehr schnell, sehr dynamisch.

Ivan: Ich finde Mannschaftssport viel cooler als Einzelsport. Volleyball ist, wie Pippo schon meinte, sehr vielseitig. Es gibt so viele komplizierte Techniken, viele Positionen, jede Position hat eine andere Rolle, es ist sehr komplex und auch auf hohem Niveau macht es sehr viel Spaß.

Philipp: Es ist technisch anspruchsvoller als bei den meisten anderen Sportarten.

### Erscheint ihr normalerweise eher zu früh oder zu spät?

Ivan: Eher zu früh.

Philipp: Schwer zu sagen. Ich sag mal so: Bei wichtigen Sachen bin ich selten zu spät, aber ansonsten würde ich eher sagen, bin ich tendenziell eher zu spät. Wenn ich mich mit Freunden oder so verabrede, kann es auch mal zehn Minuten später werden.

### Was ist das Beste an eurem Leben als Profisportler?

Philipp: Also erstmal natürlich, dass wir unser Hobby zum Beruf gemacht haben und dass wir mit unserer Leidenschaft Geld verdienen können.

Ivan: Ja, und der ganze Lifestyle würde ich noch sagen. Klar, du hast zweimal am Tag Training, aber es macht dir Spaß und du hältst dich fit und gesund, aber du hast trotzdem noch viel frei zwischen den Trainingseinheiten.

Philipp: Ja, das stimmt schon, trotzdem finde ich, dass diese Zeit zwischendrin superschnell umgeht. Aber grundsätzlich ist schon entspannt. Training ist natürlich anstrengend und du merkst abends schon, dass du ziemlich müde bist, aber man ist nicht zu sehr gestresst.

### Mit welchem Promi oder Promis (tot oder lebendig) würdet ihr gerne einmal zu Abend essen?

Philipp: Puh, ich bin jetzt gar nicht so der Promijäger. Aber wenn, dann gerne mit Dirk Nowitzki oder Roger Federer als Sportidole. Die sind beide



am Boden geblieben, obwohl sie so berühmt sind.

Ivan: So spontan würde ich auf jeden Fall auch einen Sportler sagen und keinen Schauspieler oder sowas. DiCaprio ist zwar auch ganz cool, aber mit Sportlern gibt es viel mehr Gemeinsamkeiten und man hat viel mehr zu reden.

### Welche Serie habt ihr zuletzt einen ganzen Tag lang durchgeschaut?

Philipp: Einen ganzen Tag schaffe ich nicht, das halte ich nicht aus, aber mit Tobi habe ich in letzter Zeit „Stromberg“ quasi immer beim Mittagessen geschaut.

Ivan: Ich hatte „Haus des Geldes“ damals noch nicht geguckt und da bin ich gerade dabei, das nachzuholen.

### Welches Laster werdet ihr nicht los?

Philipp: Früh aufstehen fällt mir häufig schwer, aber das ist nicht unbedingt ein Laster.

Ivan: Zu viel Geld ausgeben.

Philipp: Das meiste Geld gebe ich eigentlich für Essen aus.

### Lieber Wildcampen oder Luxushotel?

Philipp: Wenn man eine nette Truppe hat, wäre ich eher fürs Wildcampen. Aber es kommt immer ein wenig auf die Umstände an. Ich würde lieber in einem schönen Nationalpark campen, als in irgendeiner dreckigen Stadt im 5-Sterne-Hotel übernachten.

Ivan: Prinzipiell ist Campen natürlich abenteuerlicher und macht Spaß, aber ist eben auch von der Situation abhängig.

### Wer ist euer Lieblingssportler?

Philipp: Aus deutscher Sicht auf jeden Fall Dirk Nowitzki, Roger Federer aus internationaler Sicht. Beide sind sowohl menschlich als auch sportlich große Vorbilder für mich.

Ivan: Federer ist für mich auch ein großes Vorbild. Björn Andrae ist allerdings auch eine lebende





SPORTTOTAL



# LIVE IM/AM NETZ

## VOLLEYBALL BUNDESLIGA

DIE STÄRKSTEN BLOCKS, DIE SCHNELLSTEN SPIKES, SPANNENDE SPIELE & VIELES MEHR!

Die Partnerschaft der VBL mit sporttotal geht in die dritte Saison und bietet den Vereinen und allen Unterstützern neue Möglichkeiten für einen spannenden Schritt in die digitale Zukunft!

Getreu dem Motto „LIVE IM UND AM NETZ“ sind alle Spiele der 1. und ausgewählte Spiele der 2. Bundesliga live und on Demand über die Webseite und App jederzeit abrufbar – garantiert kein Spiel mehr verpassen, so nah dran wie nie zuvor!

WWW.SPORTTOTAL.TV

powered by HYUNDAI Allianz

AUFSCHLAG FÜR SPITZENVOLLEYBALL

Die VOLLEYBALL BUNDESLIGA der Frauen und Männer

LIVE auf SPORT1 im Free-TV



Dino und Walter Breuer

## Bestattungen



Karl Breuer

Das Leben steckt voller Möglichkeiten.  
Der Abschied auch.

Wir zeigen Ihnen, was geht  
und wie es geht.  
Möglichkeiten nehmen Gestalt an.

Zentraler Ruf:

(0 24 21) / 1 42 81

Weierstraße 18 • 52349 Düren

www.Karl-Breuer.de



St. Augustinus

KRANKENHAUS DÜREN  
Akademisches Lehrkrankenhaus  
der RWTH Aachen



# Orthopädie und Unfallchirurgie

am St. Augustinus Krankenhaus Düren

- Endoprothetikzentrum der Maximalversorgung (EndoCert®-Zertifizierung)
- Zentren für Wirbelsäulen-, Fuß- und Schulter-Chirurgie
- zertifiziertes Traumazentrum
- arthroskopische Chirurgie
- ambulante und stationäre Operationen
- Rapid Recovery Rundumversorgungsprogramm zur schnellen Genesung

## In guten Händen!

Tel.: 02421 599-202 oder 02421 599-275

E-Mail: orthopaedie.lendersdorf@ct-west.de

Bild oben (v.l.n.r.): Dr. med. Stefan Lukowsky, Oberarzt der Klinik für Anästhesiologie, Intensivmedizin, Notfallmedizin und Akutschmerztherapie, Dr. med. Jörn Hillekamp, Ltd. Chefarzt der Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie, Dr. med. Mike Melchert, Oberarzt der Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie

St. Augustinus Krankenhaus  
Telefon: 02421 599-0

Renkerstr. 45 · 52355 Düren  
www.sankt-augustinus-krankenhaus.de

## — POWERVOLLEYS GANZ NAH —

### INTERVIEW MIT IVAN BATANOV UND PHILIPP SCHUMANN

Legende, man könnte ihn schon fast mit Federer vergleichen. Roger Federer habe ich schon als kleines Kind immer im Fernsehen gesehen, ich glaube, er war überhaupt der einzige Tennisspieler, den ich kannte.

#### **Der beste Song aller Zeiten?**

Philipp: Da gibt es so viele, aber ich sage mal „Don't stop me now“ von Queen. Das kann man immer hören und bringt immer positive Energie.

Ivan: Momentan höre ich ganz gerne Techno, aber da gibt es kein bestimmtes Lied. ABBA höre ich prinzipiell ganz gerne, das hat mein Vater immer gehört und lief demnach häufig zu Hause oder im Auto.

#### **Wer war die verrückteste Person, der ihr bisher begegnet seid? Teamkollegen zählen nicht.**

Philipp: Oh schade! Eigentlich hätte ich dann Blair gesagt, der ist auf jeden Fall am durchgedrehtesten. Davon abgesehen fällt mir eigentlich niemand ein.

Ivan: Mir fällt auch keiner ein. Es kommt eben nix an Blair ran.

#### **Auf was habt ihr einmal lange gespart?**

Ivan: Ich spare momentan immer noch und gebe mein Geld auch noch nicht aus. Aber als ich kleiner war, habe ich lange auf eine Spielekonsole gespart.

Philipp: Auf mein erstes eigenes Auto. Viel teurer kann man nicht mehr werden.

#### **Kaffee oder Tee?**

Ivan: Kaffee!

Philipp: Ich mag beides sehr gerne. Aber ich glaube, ich trinke fast mehr Tee.

#### **Welche Sprache würdet ihr gerne fließend sprechen können?**

Philipp: Ich hatte mal Spanisch in der Schule und kann es leider nicht mehr so gut. Das würde ich auf jeden Fall gerne können. Aber irgendwie auch gerne Französisch. Das kann ich halt gar nicht.

Ivan: Wenn ich jetzt noch Spanisch sprechen könnte, dann könnte ich schon ziemlich viel von der Welt abdecken. Dann vielleicht noch ein bisschen Arabisch.

#### **Welche Superkraft hättet ihr gerne?**

Philipp: Auf jeden Fall beamen! Ich rege mich so oft darüber auf, dass ich für irgendwelche Wege so lange brauche.

Ivan: Fliegen wäre dann auch nicht schlecht. Aber das wäre beim



Volleyball vielleicht nicht so gut. Ich würde wahrscheinlich ziemlich schnell disqualifiziert werden.

Philipp: Unsichtbar sein wäre manchmal auch ganz gut.

Ivan: Zeit stoppen finde ich auch nicht schlecht. Dass du quasi der einzige bist, der sich bewegen kann und alle anderen stehen still.

#### **Was macht euch so richtig wütend?**

Philipp: So richtig wütend werde ich meistens beim Sport. Entweder wenn ich mich über mich selbst aufrege oder über andere bei irgendwelchen dummen Entscheidungen.

Ivan: Ich bin kaum wütend auf andere, sondern auch eher auf mich. Aber Negativität bei anderen nervt mich auch

Philipp: Im normalen Leben rege ich mich darüber auf, wenn aus einer Mücke ein Elefant gemacht wird. Das finde ich einfach unnötig, ist unnötiger Stress und raubt Zeit.

#### **Euer bislang schwerster Moment in eurer Sportkarriere?**

Ivan: Letztes Jahr hatte ich meine bislang größte Verletzung mit der Schulter-OP, da war ich vier Monate raus aus dem Sport. Ich wusste am Anfang nicht, wie es weitergehen soll, ob ich überhaupt mit Sport weitermachen kann.

Philipp: Verletzungsmäßig bin ich bisher zum Glück verschont geblieben. Aber das Pokalfinale letztes Jahr verlief natürlich sehr bitter. Du hast die Chance auf den Titel und bekommst sie dann so auf die Presse. Zumal wir dann zwei Wochen später ein knappes 2:3 gegen sie erzielt haben.



– ZU GAST –

# VOLL IN DEN BLOCK... UND ABGEWEHRT!

## HELIOS GRIZZLYS GIESEN



### Das aktuelle Team: Eine gute Mischung

Die Grizzlys gehen mit einem deutlich veränderten Team in die neue Saison. Unter anderem ist das nordamerikanische Trio mit Moate, Wexter und Wieczorek nicht mehr dabei. Dafür präsentieren die Norddeutschen eine gute Mischung aus erfahrenen Spielern und jungen Talenten. Aus Eltmann kam Merten Krüger, der drei Jahre in Düren aktiv war, als neuer Zuspeler. Jannis Hopt und Anton Menner,

die wie der Niederländer Stijn van Tilburg neu im Außenangriff sind, kennen wir aus Rottenburg bzw. Friedrichshafen. Die neuen Mittelblocker sind David Seybering aus Moers sowie Pearson Eshenko, der ebenso wie der junge Diagonalspieler Jacob Kern aus Kanada kommt.

### Formcheck: Tests erfolgreich, Liga-Auftakt nicht

Die Giesener zeigten sich in den Vorbereitungsspielen schon in guter Form. Sie traten gegen diverse Ligakonkurrenten

an und besiegten dabei die Netzhoppers, Frankfurt und im letzten Test auch Lüneburg. Im ersten Saisonspiel kassierten sie zuhause gegen Herrsching allerdings eine 1:3-Niederlage.

### Geschichte: Seit 2018 wieder erstklassig

Nach einem kurzen Auftritt in der Saison 2008/09 kehrten die Giesener Volleyballer 2018 zurück in die erste Liga. 2018/19 verpassten sie als Tabellenzehnter die Playoffs. Im März standen sie beim Abbruch der Saison 2019/20 mit sechs Siegen ebenfalls auf dem zehnten Platz. Wie ambitioniert der Verein ist, zeigt die Teilnahme am Europapokal (s.u.).

### Rückblick: So lief es in der letzten Saison

Beim Hinspiel vor exakt einem Jahr verlor Düren auswärts gegen stark kämpfende Grizzlys mit 1:3 (20:25, 25:23, 20:25, 20:25).

Beim ebenfalls mühsamen Rückspiel am 25. Januar siegten die SWD powervolleys mit 3:1 (23:25, 26:24, 25:22, 25:18).

### Auch noch wissenswert

Giesen betritt in dieser Saison erstmals die internationale Bühne. Im Challenge Cup wurde Sporting Lissabon als erster Gegner zugelost. Um sich das Abenteuer finanziell leisten zu können, setzen die Grizzlys auf ein Crowdfunding.

## KADER UND TRAINERTEAM:

| Nr. | Name                   | Größe  | Geburtsdatum | Nationalität | Position           |
|-----|------------------------|--------|--------------|--------------|--------------------|
| 1   | Pearson Eshenko        | 2,04 m | 16.10.1997   | Kanada       | Mittelblock        |
| 11  | Jannis Hopt            | 2,05 m | 03.08.1996   | Deutschland  | Außenangriff       |
| 18  | Milorad Kapur          | 1,81 m | 05.03.1991   | Serbien      | Libero             |
| 15  | Jacob Kern             | 2,00 m | 26.08.1997   | Kanada       | Diagonal           |
| 3   | Merten Krüger          | 1,95 m | 08.11.1990   | Deutschland  | Zuspiel            |
| 7   | Magloire Mayaula Nzeza | 2,02 m | 06.06.1993   | DR Kongo     | Mittelblock        |
| 6   | Anton Menner           | 1,94 m | 25.07.1994   | Österreich   | Außenangriff       |
| 10  | Jan Röling             | 1,89 m | 15.09.1999   | Deutschland  | Zuspiel            |
| 14  | Timon Schippmann       | 1,94 m | 06.09.1995   | Deutschland  | Außenangriff       |
| 8   | David Seybering        | 2,04 m | 19.12.1995   | Deutschland  | Mittelblock        |
| 4   | Stijn van Tilburg      | 2,03 m | 07.04.1996   | Niederlande  | Außenangriff       |
| 5   | Hauke Wagner           | 1,98 m | 30.05.1987   | Deutschland  | Diagonal           |
|     | Itamar Stein           |        | 12.02.1983   | Israel       | Trainer            |
|     | Stefan Urbanek         |        | 29.03.1989   | Deutschland  | Co-Trainer         |
|     | Milan Hrinak           |        | 15.10.1985   | Slowakei     | Co-Trainer (Scout) |
|     | Sascha Kucera          |        | 25.08.1978   | Deutschland  | Co-Trainer (Scout) |
|     | Verena Köppe           |        | 01.11.1994   | Deutschland  | Co-Trainer (Scout) |
|     | Vanessa Persson        |        | 22.01.1983   | Deutschland  | Co-Trainer (Scout) |
|     | Stefan Rössig          |        | 13.09.1960   | Deutschland  | Arzt               |
|     | Marcus Peters          |        | 09.10.1987   | Deutschland  | Physiotherapeut    |
|     | Michelle Siegel        |        | 02.10.1993   | Deutschland  | Physiotherapeut    |
|     | Grit Starke            |        | 25.06.1972   | Deutschland  | Physiotherapeut    |
|     | Stefan Urbanek         |        | 29.03.1989   | Deutschland  | Statistiker        |



GRABMANN  
WIRTSCHAFTSPRÜFUNG  
& STEUERBERATUNG

## Ein „geht nicht“ gibt es nicht.

Wir holen Sie da ab, wo Sie stehen und bringen Sie dorthin, wo Sie hinwollen.

Wir beraten individuell, nicht nach Standard.

Offenheit, Transparenz und ein starkes hochqualifiziertes Team sind Kernwerte unserer Arbeit.

[www.rg-grassmann.de](http://www.rg-grassmann.de)

Heinrich-Heine-Straße 13 · 52349 Düren  
Telefon: (0 24 21) 40 77 60 · Fax: (0 24 21) 40 77 6 29  
E-Mail: [kanzlei@rg-grassmann.de](mailto:kanzlei@rg-grassmann.de)



*Wir bringen Farbe  
nicht nur auf Papier!*

**REPROTEC.de**

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38-40  
52351 Düren

Tel.: 0 24 21- 28 90-0  
[dueren@reprotec.de](mailto:dueren@reprotec.de)



Digitaldruck  
Kopierservice



Textil-  
druck



CD/DVD  
Publishing



Mailings/  
Kuvertierservice



Medien-  
gestaltung



PVC-Banner/  
Bandenwerbung



Geschäfts-  
ausstattung



Folien-  
beschriftung



KFZ  
Beschriftung



**MEINE EMOTION  
EUER  
ANTRIEB**

Sergey Grankin | BR Volleys | Final-MVP der Saison 2018/19

[www.volleyball-bundesliga.de](http://www.volleyball-bundesliga.de)  
#HomeOfRespect

– ZU GAST –

# VOLL IN DEN BLOCK... UND ABGEWEHRT!

## VfB FRIEDRICHSHAFEN



setzte sich Friedrichshafen trotz relativ knapper Satzsergebnisse mit 3:0 bei den Netzhoppers durch.

### Geschichte:

#### Viele Titel, aber zuletzt hinter Berlin

13 mal deutscher Meister zwischen 1998 und 2015, 16 mal DVV-Pokalsieger (zuletzt 2019) und der Champions-League-Triumph 2007 – die Erfolgsliste ist weiterhin beeindruckend. In den letzten Jahren kamen die Häfler allerdings vor allem in der Bundesliga nicht am Dauerrivalen aus Berlin vorbei.

### Rückblick:

#### So lief es in der letzten Saison

Beim Hinspiel am 21. Dezember sorgte Düren mit einem klaren 3:0-Erfolg für Aufsehen (25:20, 25:12, 25:22).

Das für den letzten Hauptrunden-Spieltag geplante Rückspiel fand wegen des Saisonabbruchs nicht mehr statt.

### Auch noch interessant

Am 25. September vermeldete der VfB Friedrichshafen völlig überraschend, dass die traditionsreiche ZF-Arena wegen baulicher Mängel am Dach für immer geschlossen wird. Plötzlich musste der Verein eine neue Spielstätte suchen. Eine Lösung war bis Redaktionsschluss nicht bekannt. Das Heimrecht wurde mit Düren getauscht.

### Das aktuelle Team: Viel Erfahrung

Der Rekordmeister hat sein Team umgebaut, um die nächsten Titel zu gewinnen. Nicht mehr dabei sind Günthör, Malessa (beide nach Frankfurt) und Menner (nach Giesen) sowie Gjorgiev, Janouch und der neue Geschäftsführer Thilo Späth-Westerholt. Als Hauptangreifer sollen der zuletzt in Düren noch als Mittelblocker aktive Lukas Maase und Nationalspieler Linus Weber für Punkte sorgen. Viel Erfahrung bringen Vize-Europameister Dejan Vinčić als Zuspeler und der französische

Außenangreifer Nicolas Maréchal mit. Im Mittelblock stehen als Neuzugänge der Kubaner David Fiel Rodriguez und der Belgier Arno Van de Velde bereit.

### Formcheck: Erschwerte Bedingungen

Im September gewann der VfB zwei Tests gegen das französische Team aus Chaumont. Danach wurde die Vorbereitung durch die Hallen-Problematik (s.u.) erschwert. Gegen Herrsching gab es erst eine 1:3-Niederlage und im zweiten Versuch einen 3:1-Sieg. Im ersten Saisonspiel

## KADER UND TRAINERTEAM:

| Nr. | Name                 | Größe  | Geburtsdatum | Nationalität       | Position           |
|-----|----------------------|--------|--------------|--------------------|--------------------|
| 7   | Rareș Bălean         | 1,97 m | 08.07.1997   | Rumänien           | Außenangriff       |
| 10  | Ben-Simon Bonin      | 2,01 m | 03.01.2003   | Deutschland        | Außenangriff       |
| 15  | David Fiel Rodriguez | 2,06 m | 28.08.1993   | Kuba               | Mittelblock        |
| 6   | Martti Juhkami       | 1,95 m | 06.06.1988   | Estland            | Außenangriff       |
| 14  | Lukas Maase          | 2,12 m | 28.08.1998   | Deutschland        | Diagonal           |
| 16  | Nicolas Maréchal     | 1,98 m | 04.03.1987   | Frankreich         | Außenangriff       |
| 4   | Nehemiah Mote        | 2,03 m | 21.06.1993   | Australien         | Mittelblock        |
| 13  | Markus Steuerwald    | 1,82 m | 07.03.1989   | Deutschland        | Libero             |
| 8   | Arno van de Velde    | 2,10 m | 30.12.1995   | Belgien            | Mittelblock        |
| 9   | Dejan Vinčić         | 2,02 m | 15.09.1986   | Slowenien          | Zuspeler           |
| 12  | Linus Weber          | 2,02 m | 01.11.1999   | Deutschland        | Diagonal           |
| 1   | Joseph Worsley       | 1,85 m | 16.06.1997   | Vereinigte Staaten | Zuspeler           |
|     | Michael Warm         |        | 25.03.1968   | Deutschland        | Trainer            |
|     | Thomas Ranner        |        | 31.07.1987   | Deutschland        | Co-Trainer         |
|     | Radomir Vemic        |        | 28.04.1984   | Serbien            | Co-Trainer (Scout) |
|     | Patrick Frei         |        | 19.04.1973   | Deutschland        | Arzt               |
|     | Johann Kees          |        | 07.01.1962   | Deutschland        | Arzt               |
|     | Kathrin Mägdefrau    |        | 10.06.1988   | Deutschland        | Physiotherapeut    |



**PETERHOFF**  
Gebäudedienste

# Teamwork ist auch unsere Stärke.

Gebäudereinigung · Sicherheitsdienste  
Gebäudemanagement · Verpflegung

[f gepe.peterhoff](https://www.facebook.com/gepe.peterhoff) [www.gepe-peterhoff.de](https://www.gepe-peterhoff.de)

seit  
1928

# Heidbüchel

SCHUH · SPORT · ORTHOPÄDIE

## LEISTUNGEN UNSERES FUSSKOMPETENZ-ZENTRUMS:

- Orthopädische Maßschuhe
- Zurichtung an Konfektionsschuhen
- Pedographie (digitale Fußmessung)
- Medizinische Fußpflege
- Einlagen nach Maß
- Bandagen & Kompressionsstrümpfe
- Therapie & Prophylaxe Schuhe
- Moderne Schuhreparatur
- Diabetikerversorgung

Kölnstraße 67 · 52351 Düren · T 02421 - 164 99 · [www.schuhfachgeschäft-heidbuechel.de](https://www.schuhfachgeschäft-heidbuechel.de)

Wir sind für Sie zertifiziert nach DIN EN ISO 13485:2012 und sind Lieferant aller Krankenkassen/Versicherungsträgern Orthopädischer Versorgungsstellen.



– RUND UM DEN VOLLEYBALL –

# NEWS

## Beach Liga 13.06. – 12.07.2020 Düsseldorf

1. Max Betzien / Dirk Westphal
  2. Alexander Walkenhorst / Sven Winter
  3. Milan Sievers / Theo Timmermann
- 
1. Karla Borger / Svenja Müller
  2. Melanie Gernert / Sarah Schulz
  3. Leonie Körtzinger / Sarah Schneider

## Deutsche Meisterschaft 03.09. – 06.09.2020 Timmendorfer Strand

1. Clemens Wickler / Julius Thole
  2. Nils Ehlers / Eric Stadie
  3. Alexander Walkenhorst / Sven Winter
- 
1. Chantal Laboureur / Sandra Ittlinger
  2. Laura Ludwig / Margareta Kozuch
  3. Kim Behrens / Cinja Tillmann

## Beach EM 12.09. – 20.09.2020 Jurmala, Lettland

1. Anders Berntsen Mol /  
Christian Sandlie Sørum (Norwegen)
  17. Clemens Wickler / Julius Thole
  17. Philipp-Arne Bergmann /  
Lukas Pfretzschner
  25. Armin Dollinger / Sven Winter
  25. Nils Ehlers / Simon Pfretzschner
- 
1. Anouk Vergé-Dépré /  
Joana Heidrich (Schweiz)
  2. Kim Behrens / Cinja Tillmann
  5. Margareta Kozuch / Laura Ludwig
  5. Victoria Bieneck / Isabel Schneider

## Supercup Frauen 27.09.2020 Dresden

Zum vierten Mal in Folge holten die Spielerinnen des SSC Palmberg Schwerin den Supercup-Titel. Mit einem 3:0 (25:23, 27:25, 25:21) schlugen sie den Dresdner SC. Dresden stand bisher drei Mal im Finale, ein Titel blieb ihnen bisher verwehrt.

## Supercup Männer 11.10.2020 Frankfurt

Ebenfalls mit 3:0 gewannen die Berlin Recycling Volleys den Titel. Mit 29:27, 25:22 und 25:22 besiegten sie die United Volleys Frankfurt und verteidigten damit ihren Supercup-Titel. Für beide Seiten war diese Partie eine Premiere: Seitens der Berliner stand erstmals nicht Friedrichshafen auf der anderen Seite des Netzes, für die Frankfurter war dies die erste Teilnahme beim Supercup.





**WENN ES UM**  
*Deine finanzielle Zukunft geht*  
**SIND WIR DA**

**Die neue Allianz Lebensversicherung**  
Persönlich. Digital. Finanzstark.

[allianz.de/deinezukunft](https://allianz.de/deinezukunft)



— SWD POWERVOLLEYS —  
**JUGEND**



Während der Sommerferien gab es dieses Jahr erstmals gleich zwei Mal die Chance diese besonderen Ferien im Sand auf DTV Beach zu verbringen. Dank der Kooperation mit der Volleyball-Akademie Düren und dem Dürener Turnverein hatten die powervolleys diese besondere Ferienaktion erneut anbieten können.

„Wir freuen uns riesig darüber, wie gut unsere Beach Camps angenommen wurden! Wenn wir sehen, wie viel Spaß die Kinder hier haben, sind wir für die Unterstützung der Allianz, Gepe, SWD und Biofruit gleich doppelt dankbar.“



Ohne diese Sponsoren wären solche Beach Camps so nicht möglich“, bedankte sich Annika Blaeser, Teammanagerin der SWD powervolleys Düren. Auch die Powervolleys-Spieler nahmen an einer besonderen Warm-Up-Session zusammen mit den Kids teil.

Vier Stunden pro Tag lernten die Kinder Volleyball-Grundtechniken und übten viel mit dem Ball. „Natürlich können noch nicht alle Kinder direkt mit dem Volleyball umgehen. Aber darum geht es hier ja auch nicht. Der Spaß am gemeinsamen Spielen steht für uns ganz klar im Vordergrund“, erklärte Jugendkoordinator Jaromir Zachrich.

Für einen besonderen Höhepunkt sorgte die große Kochaktion zusammen mit Biofruit. Gemeinsam wurden leckere, frisch zubereitete Wraps gezaubert. Michael Andrei, Kapitän der powervolleys, erklärte den Kids, worauf es bei der Ernährung ankommt.

Wir bedanken uns bei unseren diesjährigen Partnern und freuen uns schon auf die nächsten Sommerferien!

— Annika Blaeser

  
**JUNGHANS**  
GERMANY. SINCE 1861

Souveränität  
beginnt am  
Handgelenk.

Meister S Chronoscope  
027/4024.44



Für alle, die unerwartete Wege gehen. Für alle, die Grenzen überschreiten. Die neue Meister S Chronoscope trotz den Elementen und steht wie keine andere Uhr für die Unabhängigkeit und Selbstbestimmung ihres Trägers. Elegant, aber sportlich, definiert sie maskuline Souveränität neu. Meister S Chronoscope: Widerstandsfähiges Saphirglas, Automatikwerk, bis 20 bar wasserdicht. [www.junghans.de](http://www.junghans.de)

Stil leben.



*Uhren Schmuck*

**KAWECKI**

Hauptstraße 21  
52372 Kreuzau  
Tel.: 0 24 22-53 94

# CORONA- HYGIENEREGELN



## ALLE WICHTIGEN INFOS FÜR FANS IM ÜBERBLICK

**Wir freuen uns, Euch wieder in der Arena Kreis Düren begrüßen zu dürfen!  
Damit es für alle ein schöner und sicherer Abend wird,  
bitten wir Euch folgende Regeln zu beachten:**

- Geänderte Wegführung:  
Bitte beachtet die Beschilderungen vor und in der Arena Kreis Düren.
- Bitte verzichtet auf Fahrgemeinschaften.
- Bitte haltet Euren Personalausweis für eine eventuelle Kontrolle bereit.
- Ein Mund-Nase-Schutz ist ab Betreten des Arena-Geländes zu tragen, auch auf dem Sitzplatz.
- Der Verzehr von Lebensmitteln ist nur auf dem Sitzplatz erlaubt, hierfür kann der Mund-Nase-Schutz abgenommen werden.
- Alle Absperrungen sind zu beachten und nur der auf dem Ticket ausgewiesene Sitzplatz ist zu nutzen.
- Mindestens 2 Meter Abstand zu anderen Personen ist einzuhalten.
- Gruppenansammlungen, z.B. an Catering-Punkten, sind zu vermeiden.
- Hände regelmäßig und gründlich (mind. 30 Sekunden) mit Seife waschen und desinfizieren!  
Spender stehen z.B. im Eingangsbereich zur Verfügung.
- Direkter Kontakt (Händeschütteln, Umarmen u.Ä.) ist zu vermeiden.
- Den Anweisungen des Ordnungspersonals ist stets Folge zu leisten.  
Bitte achtet auf Durchsagen des Hallensprechers.
- Bitte bleibt zu Hause, wenn Ihr Euch krank fühlt oder Symptome habt.
- Bitte verzichtet auf Fangesänge. Klatschpappen, Trommeln u.Ä. sind nicht gestattet.

Wir wissen, dass Euch all diese Regeln viel Kompromissbereitschaft abverlangen, aber es ist aktuell die einzige Chance, wieder mit Euch gemeinsam in der Halle spielen zu dürfen.

*Eure SWD powervolleys Düren*

# WIR BRINGEN BEWEGUNG

*ins Spiel!*



**TÜV zertifiziert**  
Sorgfältige Inspektionen und fachgerechte Reparaturen




**Indoor Teststrecke**  
zum Probefahren bei Wind und Wetter



**Rad-Bekleidung**  
Riesenauswahl für Sportler & Tourenfahrer



**Kinderräder**  
Große Auswahl Kinder- und Jugendräder




*Ihr Markt für Fahrräder und E-Bikes zwischen Köln und Aachen!*

GOTHE GmbH & Co. KG  
Am Langen Graben 19 • 52353 Düren

Der große Fahrrad-Markt

Montag-Freitag 10-19 Uhr, Samstag 10-16 Uhr  
[www.fahrrad-gothe.de](http://www.fahrrad-gothe.de)



## DEN RICHTIGEN RIECHER

FÜR IHRE IMMOBILIE

IHR MAKLER  
FÜR DÜREN,  
DER MIT DEM  
GROSS(G)ARTIGEN  
SERVICE



KAISERPLATZ 31 52349 DÜREN | 02421-15088 | [INFO@GROSSGART-IMMOBILIEN.DE](mailto:INFO@GROSSGART-IMMOBILIEN.DE) | [WWW.GROSSGART-IMMOBILIEN.DE](http://WWW.GROSSGART-IMMOBILIEN.DE)

*Planen... Bauen... Wohlfühlen.*

Unser Leistungsspektrum:

- Planung Entwurf Bauantrag
- Schlüsselfertigbau
- Bauträgermaßnahmen
- Projektentwicklung
- Energetische Sanierung
- Haus- und Wohnungsbau
- Umbau & Modernisierung



[www.planbau-dn.de](http://www.planbau-dn.de)  
[info@planbau-dn.de](mailto:info@planbau-dn.de)

Tel.: 0 24 21 - 495 27 55  
Fax: 0 24 21 - 495 27 57

Victor-Gollancz-Straße 11  
52349 Düren



Erneuerbar - Effektiv - Einsparend

Bis zu **85% weniger**  
**Stromkosten**

Investieren Sie in Ihr eigenes Hauskraftwerk  
Night & Day! Auch für Wärmepumpe!



[www.solarTiger®.de](http://www.solarTiger®.de)

Elektro & Energie  
**Harperscheidt** GmbH

Am Burgholz 2-4 · 52372 Kreuzau  
Tel 02421 / 6934921 · Fax 02421 / 9521 487



– EHRENAMT –

## DAS TEAM HINTER DEM TEAM

# DANKE!!!

Danke, Kim! Danke, Achim! Danke, Iris! Danke, Hanna!  
Danke, Reimund! Danke, Dieter! Danke, Ulla! Danke, Armin! Danke, Hannah!  
Danke, Hermann! Danke, Sascha! Danke, Hans Dieter! Danke, Joe!  
Danke, Malu! Danke, Hans Werner! Danke, Irmgard! Danke, Wolfgang!  
Danke, Manfred! Danke, Jochen! Danke, Sebastian! Danke, Simone!  
Danke, Natalie! Danke, Angela! Danke, Paul! Danke, Helmut! Danke, Marlies!  
Danke, Thomas! Danke, Frank! Danke, Alina! Danke, Florian! Danke, Markus!  
Danke, Alina! Danke, Carolin! Danke, Irina! Danke, Alex! Danke, Florian!  
Danke, Carina! Danke, Stefanie!

Viele engagierte  
Menschen helfen den



## Das Team hinter dem Team

### Werde ein Teil unseres Teams!

- Du bist Volleyball-Fan.
- Du kannst dich für ein Ehrenamt begeistern.
- Du möchtest deine Fähigkeiten nutzen.
- Du möchtest am Erfolg der SWD powervolleys beteiligt sein.

### Dann bist du bei uns richtig!

Engagierte Menschen können wir immer brauchen.  
Wenn du diese Chance nutzen willst,  
melde dich bei uns:  
[info@swd-powervolleys.de](mailto:info@swd-powervolleys.de) oder 02421/51290

28. FEBRUAR  
— 2021



**DAS  
VOLLEYBALL  
HIGHLIGHT!**

In der **SAP ARENA** Mannheim



INFOS UND EINTRITTSKARTEN  
UNTER [WWW.DVV-POKAL.DE](http://WWW.DVV-POKAL.DE)  
Tickethotline 01806 - 999 0000



# AUTO CONEN GRUPPE

AUTOMOBILE BESTLEISTUNGEN!

## WÜNSCHT DEN



**SWD**  
**powervolleys**  
**DÜREN**

## GESUNDHEIT UND VIEL ERFOLG!



### AUTOMEILE DÜREN

#### Auto Conen GmbH

Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren

Tel.: 02421/9537-0 · Fax: 02421/505 605

E-Mail: [verkauf@conen-dueren.de](mailto:verkauf@conen-dueren.de)

#### Autohaus Pölderl GmbH

Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren

Tel.: 02421/51666-0 · Fax: 02421/51666-37

E-Mail: [info@peugeotpartner-poelderl.de](mailto:info@peugeotpartner-poelderl.de)

#### Budgetcar GmbH

Nikolaus-Otto-Str. 40 · 52351 Düren

Tel.: 02421/9537-0 · Fax: 02421/505 605

E-Mail: [info@budget-car.de](mailto:info@budget-car.de)



Jeep



[www.autoconen.de](http://www.autoconen.de)

## – PATENSCHAFTEN –

# POWERVOLLEYS-STARS ZUM ANFASSEN

## ÜBERNEHMEN AUCH SIE IN DIESER SAISON EINE PATENSCHAFT FÜR EINEN SPIELER

Der Pate zahlt einmalig 250 Euro (inkl. USt.) Als Gegenleistungen erhält er ein signiertes Trikot „seines“ Spielers, ein gerahmtes und signiertes Bild mit dem Spieler und Nennung auf der Homepage und im Netzgeflüster mit Angaben zur Person wie gewünscht. Außerdem steht einer Einladung an das Paten-„Kind“ nichts im Wege. Eine Patenschaft übernehmen heißt also, einen Spieler zu begleiten und zwar in selbst gewähltem Umfang! Aktuell haben dies bereits getan...

| PATENKIND               | PATE(N)   |
|-------------------------|---|
| <b>Björn Andrae</b>     | LVM Versicherungen Uwe Macherey, Friedrichstr. 14, 52351<br>Gilgit Balstitan Girls Football League – Frauenfußball-Projekt in Pakistan  |
| <b>Michael Andrei</b>   | Ilse Sann, Zepellinstr. 42, 52351 Düren<br>w2-projektconsult Britta u. Sebastian Weißenborn, 52349 Düren, Philipenstr. 7  |
| <b>Blair Bann</b>       | Julia Konstantin und Jasper Rink, Bielefeld   |
| <b>Tobias Brand</b>     | PAINT & PRINT Textildruck + Stickerei Zülpich, Brüsseler Str. 97, 53909 Zülpich<br>Rico Freimuth - Zehnkampf Vize Weltmeister 2017<br>Sportverein Halle e.V., Kreuzvorwerk 22, 06120 Halle (Saale)      |
| <b>Tim Broshog</b>      | Rüssel Reisen, Mestrenger Weg 5, 52393 Hürtgenwald<br>Hans Marx, 52066 Aachen   |
| <b>Eric Burggräf</b>    | Dr. med. Michael Hanisch, Renkerstr. 43, 52355 Düren  |
| <b>Sebastian Gevert</b> | Achim u. Iris Boving, Taubenforst 26A, 52382 Niederzier<br>Rudolf Weitz – Sachverständiger für Immobilienbewertung, Elberfelder Str. 8-12, 52349 Düren  |
| <b>Craig Ireland</b>    | Prof. Dr. Uwe Freimuth – Studiengangleiter Int. Sport & Event Management<br>University of Applied Sciences Europe, Dessauer Str. 3-5, 10963 Berlin<br>Ulrich Schurr, Dr.-Halbsguth-Str. 3, 52428 Jülich |
| <b>Tomáš Kocian</b>     | Reprotechnik Rur GmbH, Hohenzollernstraße 38-40, 52351 Düren<br>Linseis Messgeräte GmbH, Vielitzer Str. 43, 95100 Selb  |
| <b>Philipp Schumann</b> | Petra Schurr, Dr.-Halbsguth-Str. 3, 52428 Jülich<br>Prof. Dr. Gerlind Marx, Rechtsanwältin, Fachanwältin für Arbeitsrecht, Augustastr. 38, 52070 Aachen   |

Bei Interesse wenden Sie sich bitte an Annika Blaeser unter der Nummer 02421-51290 oder per Mail an [annika.blaeser@swd-powervolleys.de](mailto:annika.blaeser@swd-powervolleys.de).

## – UNSERE HYMNE: DER LIEDTEXT ZUM MITSINGEN –

# OLE, OLE SWD POWERVOLLEYS

1. Hück es et su wigg, die Arena es voll,  
Moskitos un Fans sen wie raderdoll.  
Hück weed jespellt, jekämpf un taktiert  
Un wenn et klapp dann drei Punkte kassiert.

2. Uns Festung es he, mir stonn wie en Wand,  
de Familich jit Jas, sin de siebte Mann.  
Aufschlach un Punkt, Abwehr Granit  
eetste Anjriff setz un ihr sengt jetz met.

**Refrain:**

Ole, Ole powervolleys us Düren an de Rur,  
mir stonn zosamme, han Emotione pur.  
Ole, Ole powervolleys in Düren zo Hus,  
Moskitos, Fans un Mannschaft sin us einem Juss.  
Schalalala – Ole, Ole – powervolleys Düren –  
ons Hätz schlät he.  
Schalalala - Ole, Ole – Powervolleys Düren –  
ons Hätz dat schlät he.

3. Mir stonn zo üch, loss die andre doch schwade,  
uns schlät et Hätz wie en Trumm deef em Mage.  
Et es immer jeil un spannend bes zum Schluss,  
drei Punkte em Sack, kumm seng et erus.

**Refrain:**

4. Mer fahre och quer durch et Land,  
reichen Spieler un Jegner de Hand.  
Mer sin fair un niemols jemein,  
powervolleys – unsre Verein!

**Refrain:**

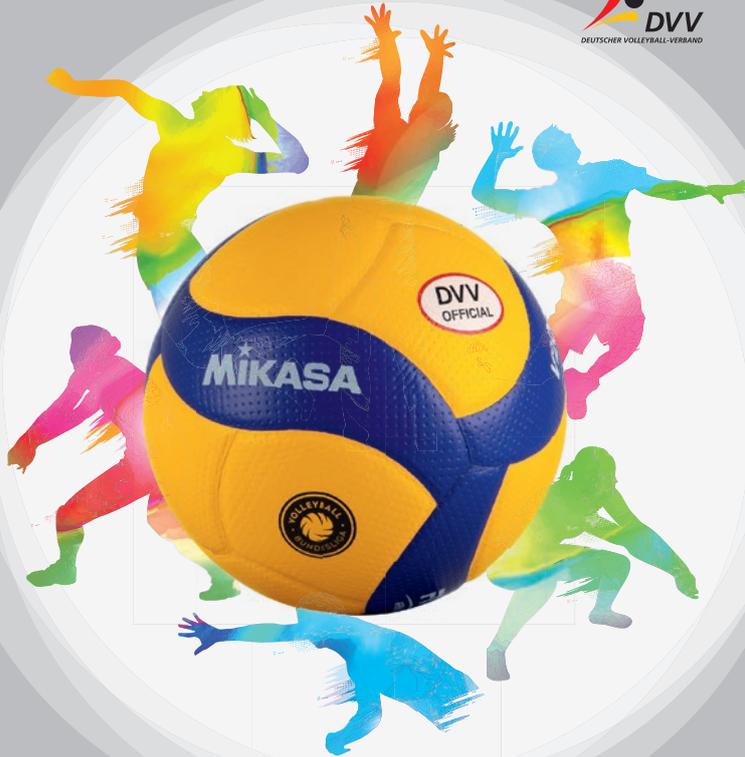
Lyrics: Reiner Mörkens, Franz Wahl, Frank Arertz  
Musik: Franz Wahl, Reiner Mörkens, Stephan Heimbach  
Chor: Moskitos  
Idee/Koordination: Jürgen Schulz  
Unterstützt von gepe /SWD

**MIKASA**  
IN GERMANY AND AUSTRIA BY HAMMER

OFFIZIELLER  
BALLPARTNER



DVV  
DEUTSCHER VOLLEYBALL-VERBAND



V200W - **MIKASA**'s neuer Volleyball

Ab sofort im Fachhandel erhältlich!

**TK** Meisterbetrieb  
**HAUSTECHNIK**  
SANITÄR - HEIZUNG - LÜFTUNG



SANITÄR



HEIZUNG



LÜFTUNG



**TK Haustechnik**

Torsten Kothe

Rurstraße 90a · 52349 Düren

Telefon +49 (0) 2421 306377-0

Fax +49 (0) 2421 306377-2

Mobil +49 (0) 157 38836065

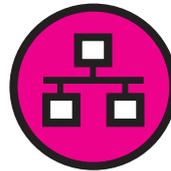
kontakt@tkhaustechnik.de

[www.tkhaustechnik.de](http://www.tkhaustechnik.de)



**ib**t

innovative bürotechnologie



[www.ibt-gmbh.com](http://www.ibt-gmbh.com)

*Ihr starkes Team  
aus Düren*

Schon gewusst?

Wir führen auch  
Konferenzsysteme  
und BigPads.

Kreuzauer Straße 23 · 52355 Düren · ☎ 02421 / 2 08 49-0

# Wie Eure Filiale – nur digit@l.



Jetzt ist die Zeit!  
[info@sparkasse-dueren.de](mailto:info@sparkasse-dueren.de)

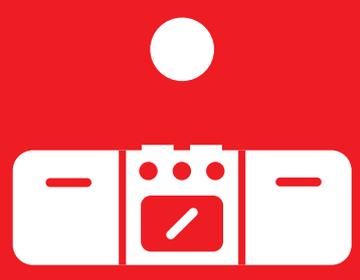
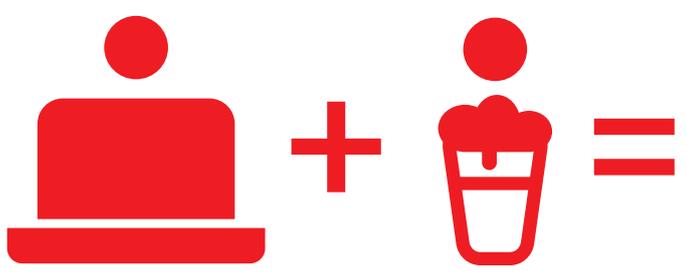
**DIE WELT**

März 2020

DIGITAL BANKING  
– SEHR GUT –

Sparkasse Düren

Testet das Deutschen  
Institute für Bankentests GmbH  
[www.difb.net](http://www.difb.net)



Wenn's um Geld geht

**Sparkasse  
Düren**